KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e december 1973 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1973 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers kan afzien van de terugvordering ten laste van de werknemers van de ten onrechte betaalde vergoedingen, lonen en vakantiegelden", heeft de 4e januari 1974 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 18 décembre 1973, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1973 déterminant les conditions dans lesquelles le comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises peut renoncer au recouvrement, à charge des travailleurs, des indemnités, rémunérations et pécules de vacances payés indûment", a donné le 4 janvier 1974 l'avis suivant :

Gelet op het feit dat in de bij artikel 1 voorgestelde tekst verwezen wordt naar artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 en om erop te wijzen dat de wet van 28 juli 1971 dat artikel 2 heeft gewijzigd, lijkt het verkieslijk het eerste lid van de aanhef te stellen als volgt :

"Gelet op de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1971, en op artikel 9;".

De bij artikel 1 voorgestelde tekst ware beter gesteld als volgt :

" Artikel 1.-

Het beheerscomité van het Fonds kan ook afzien van de terugvordering van de in artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 bedoelde voordelen die ten onrechte aan de werknemers werden betaald ingevolge een dwaling waarvoor zij niet kunnen instaan".

Bij het ontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

Eu égard à la référence que le texte proposé par l'article 1er fait à l'article 2 de la loi du 30 juin 1967 et ce dernier article ayant été modifié par la loi du 28 juillet 1971, l'alinéa 1er du préambule gagnerait en précision s'il était ainsi conçu :

"Vu la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, notamment l'article 2, modifié par la loi du 28 juillet 1971, et l'article 9;".

Dans sa version néerlandaise le texte proposé par l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Artikel 1er.- Het beheerscomité van het Fonds kan ook afzien van de terugvordering van de in artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 bedoelde voordelen die ten onrechte aan de werknemers werden betaald ingevolge een dwaling waarvoor zij niet kunnen instaan".

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit

de Heren, : F. LEPAGE, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

CH. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.